

OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA
BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

R0,30

Friday 29 December 1989

WINDHOEK

Vrydag 29 Desember 1989

No. 5881

Advertisements

Advertensies

**PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE
OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA**

**PROSEDURE VIR ADVERTENSIES IN DIE OFFISIËLE
KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA**

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat, verskyn elke Vrydag. Indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertisements for publication in the *Official Gazette* must be in the language in which it is to be published and be addressed to the Official Gazette Office, P.B. 13200, Windhoek, 9000, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15h00 on the ninth working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

2. Advertensies vir publikasie in die *Offisiële Koerant* moet in die taal waarin dit sal verskyn aan die Offisiële Koerantkantoor, P.S. 13200, Windhoek 9000 geadresseer word of by Kamer 27, Cohengebou, Windhoek, ingehandig word nie later nie as 15h00 op die negende werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die adverteerder of sy agent verskaf word indien verlang.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Official Gazette* and are subject to the approval of the Secretary: Civic Affairs and Manpower who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aanvaar en is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. The Secretary: Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

5. Die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op die een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In gevalle waar 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publikasie van advertensies/kennisgewings, of die publikasie daarvan op 'n ander datum as die datum deur die adverteerder bepaal nie. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

8. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publikasie hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R31.25 plus GST per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Star Binders and Printers, P.O. Box 56, Windhoek, 9000. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* are obtainable from Star Binders & Printers, P.O. Box 56, Windhoek 9000, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business	3,25
Deeds: Lost documents	6,00
Business notices	5,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519	2,00
Third party insurance claims for compensation .	2,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (two insertions)	60,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Official Gazette</i> Extraordinary, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Butchers' notices	5,00
Slum Clearance Court Notices, per premises ...	4,00
Lost life insurance policies	2,00

NON-STANDARDISED NOTICES

Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, etc.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends . .	11,00
Liquor Licence Notices (In <i>Official Gazette</i> , Extraordinary viz. (June/Tvl; November/Cape; January/O.F.S.; April/Natal), per bilingual application	7,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Trade marks in South West Africa	11,00
Liquidators' and other appointees' notices	7,00

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R31,25 plus belasting posvry in hierdie gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by Star Binders & Printers, Posbus 56, Windhoek, 9000. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van Star Binders & Printers, Posbus 56, Windhoek, 9000 teen die prys soos gedruk op eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIIEWE

GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS	Tarief per plasing R
Oordrag van besigheid	3,25
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 en 519	2,00
Derdepartyassuransie-eise om skadevergoeding .	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29. Vorms 1 tot 9	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetaltabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (twee plasinge)	60,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die Buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywings van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel ..	4,00
Verlore lewensversekeringspolis	2,00

NIE-GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS

Maatskappykennisgewings:	R
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywillige likwidasië, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklarings van dividende .	11,00
Dranklisensiekennisgewings (in Buitengewone <i>Offisiële Koerante</i> , t.w. (Junie/Tvl; November/Kaap; Januarie/OVS; April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasië	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings	7,00

SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00
251 to 350 words	23,00

ORDERS OF THE COURT:

Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reduction or change in capital mergers, offers of compromise	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i>	37,00
Extension of return date	4,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158)	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Secretary: Civic Affairs and Manpower.

GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE:

Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00

ORDERS VAN DIE HOF:

Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Vermindering of verandering in kapitaalsame-smeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel <i>nisi</i>	37,00
Verlenging van keurdatum	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J. 158)	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas tensy die koste nie vooruitbetaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

Form/Vorm J187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

432/89 BADENHORST Casper Hendrik, 2511105025005, Dr W Kurtstraat 45, Windhoek. Windhoek. Bankorptrust Beperk, Posbus 680, Bellville.

148/89 VISSER Floris David, 19111850170008, Usakos-distrik. Johanna Magrieta Jacoba Visser, 310305010009. Usakos, Windhoek. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek, 9000.

281/89 VAN ZYL Willem Johannes, 2809305048003, Lüderitz. Louise Charlotte van Zyl, 41062801100047. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meester en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

302/89 LEUKES Paul Jacobus, 2905050800430, Windhoek. Elizabeth Christina Leukes, 3311050800022. Windhoek, Windhoek. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek, 9000.

294/89 KÜSTNER Johan August, 2401095016000, Lüderitz. Lüderitz, Windhoek. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

388/89 HASSE Hans Ulrich, 1908120100248, Tsumeb. Tsumeb, Windhoek. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

Form/Vorm J 193

**NOTICE TO CREDITORS IN
DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

521/89 WHITE Stephen John, Windhoek, 28.3.1925, 2503280100072, 39, Ugab Street, Vineta, Swakopmund, 22nd October, 1989. Lorentz & Bone, P O Box 85, Windhoek, 9000.

452/89 BRITZ Gerda, Windhoek, 10/6/1956, 5605010100079, Windhoek, 11/9/1989. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

BOEDEL WYLE BARTHILD ANN HAVENGA
IDENTITEITSNOMMER 5903030101243

VAN

MANHEIM 100/8 TSUMEB
OORLEDE OP 19 JUNIE 1989

GETROUD

BINNE GEMEENSKAP VAN GOEDERE

MET

LOUIS PETRUS HAVENGA
IDENTITEITSNOMMER 5601135101004

BOEDELNOMMER: 332/89

Krediteure en Debiteure in bogemelde boedel word hiermee versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by ondergenoemde binne 'n tydperk van 30 dae vanaf publikasie hiervan.

Bloemfontein Eksekuteurskamer
en Trustmaatskappy Beperk
149 St Andrewstraat
BLOEMFONTEIN
9300

**KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN
BESTORWE BOEDELS**

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrekk in die volgende: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede, familienaam en voorname van oorlewende eggenoot(e), geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

505/89 COLEMAN Edward James, Windhoek, 12 September 1918, 1809125014004, Aus, 17 Oktober 1989. Alida Maria Coleman, 9 Februarie 1922, 2202090010000. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek, 9000.

**APPLICATION FOR REGISTRATION AS A WELFARE
ORGANISATION**

Notice is hereby given that the Namibian Welfare and Community organisation has applied for registration as a welfare organisation in terms of section 19 of the National Welfare Act, No. 79 of 1965 as amended.

**THE AIMS AND OBJECTS OF THE ORGANISATION
ARE:**

1. The promotion of the social welfare of the people of Namibia with special reference to Windhoek and district.
2. The encouragement and promotion of selfhelp programmes and community involvement in social services.
3. The promotion of social action within the community to establish social services.

Should any other organization or member of the public have any objections against this application, that organisation or member of the public shall lodge objections with the Secretary of the department of National Health and Welfare, Private Bag 13198, Windhoek, 9000 within 21 days of date of publication hereof.

Chairman

Mr. Pietersen
P.O. Box 21734
Windhoek
9000

**KENNISGEWING VAN VERKOOP VAN BESIGHEID
OOREENKOMSTIG ARTIKEL 34 VAN WET 24 VAN
1936 (SOOS GEWYSIG)**

KENNIS geskied hiermee ooreenkomstig Artikel 34 van Wet no. 24 van 1936, soos gewysig dat **SUSANNA LOUISE MADSEN** wie handel dryf as **FORTUNA BOTTLE STORE** haar besigheid te Erf 339, Kerkstraat **GOBABIS** verkoop en oorgedra het aan **EDWIN IHEKA KANGUATJIVI** wat die besigheid sal voortsit by dieselfde adres en onder dieselfde naam vir sy uitsluitlike voordeel en rekening vanaf 12 DESEMBER 1989.

GEDATEER te WINDHOEK op hierdie 12de dag van DESEMBER 1989.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN,
PROKUREURS VIR DIE PARTYE,
Nimrodegebou,
Kasinostraat,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

TAKE NOTICE THAT **SUSANNA LOUISE MADSEN** intends to alienate and dispose of the business being conducted by her under the name and style of **FORTUNA BOTTLE STORE** at Erf 339 Church Street, **GOBABIS** to and in favour of **EDWIN IHEKA KANGUATJIVI** who will carry on the aforesaid business for his own account under the same name and style on the aforesaid premises.

AND FURTHERMORE that after 14 days of publication of this notice the said **EDWIN IHEKA KANGUATJIVI** shall apply to the Magistrate for the District of **GOBABIS** for the transfer of the Tobacco (selling by retail) and Aerated of Mineral Water dealer (sealed containers only) - licences in respect of the aforesaid business into his own name.

DATED at WINDHOEK, on this 12th day of DECEMBER, 1989.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN,
ATTORNEYS FOR THE PARTIES,
Ground Floor, Nimrod Building,
3 Kasino Street,
WINDHOEK.

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP

Take notice that **HELEN FREDA KEYSER** and **VALERIE JENNIFER GREGORY** intends to dissolve the partnership being conducted by them as **CLEANERS** under the name and style of **VALCARE** situate at **SWAKOPMUND**, as from the 31st DECEMBER 1989 and that the partners will not be responsible for any debts incurred by one another after the said date. This publication shall serve as due notice having been given in terms of Section 34 of the Insolvency Act No 24 of 1936.

SWANEPOEL & KINGHORN
Attorneys for parties
Poststreet
S.W.A. Building Society
Building
P.O. Box 1455
SWAKOPMUND
9000

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Geliewe kennis te neem dat na veertien (14) dae vanaf publikasie van hierdie kennisgewing, aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof, Landdroskantoor, Karasburg, vir die oordrag van die Algemene, Handelaar-, Restaurant, Tabak by kleinmaat, Restaurant Dranklisensie en Spesiale Dranklisensie gehou deur **JAN JOCOBUS STEENKAMP** en **NICOLAAS WILLEM PHILLIPPUS KRUGER**, wie handel dryf as **K K BY NITE** te Erf 134, Karasburg, aan **THEOBALD KANDJII**, wie te dieselfde adres onder dieselfde naam besigheid sal doen.

GETEKEN te KARASBURG op hierdie 8st dag van DESEMBER 1989

RISSIK & COX
PROKUREURS VIR APPLIKANT

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Geliewe kennis te neem dat na veertien (14) dae vanaf publikasie van hierdie kennisgewing, aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof, Landdroskantoor, Karasburg, vir die oordrag van die Algemene handelaarslisensie gehou deur **ADERITO TRIGO AZEVEDO** wie handel dryf as **ORANJERIVIER ALGEMENE HANDELAAR** te Erf 345, Noordoewer, Karasburg Distrik, aan **MANUEL JESUS DE SOUSA SILVA WIE TE DIESELFDE ADRES ONDER DIESELFDE** Naam besigheid sal doen.

GETEKEN te KARASBURG op hierdie 12de dag van DESEMBER 1989.

RISSIK & COX
PROKUREURS VIR APPLIKANT

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

GELIEWE KENNIS TE NEEM dat VEERTIEN (14) dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Handels-lisensiehof in die distrik van WINDHOEK gehou te WINDHOEK, vir die oordrag van 'n Algemene Handelaarslisensie, tans gehou deur **FRANCIS FREDERICK LOUIS MEYER**, handeldrywende as "**WALVISBAAI VISSERYE**" te Erf 23, **Gobabisweg, WINDHOEK** aan 'n maatskappy bekend as "**FREDDIE VISSERYE (EDMS) BPK**" wat op dieselfde perseel onder die naam en styl van "**FREDDIE VISSERYE (EDMS) BPK**" vir sy eie rekening sal handel dryf.

GEDATEER te WINDHOEK op hierdie die 04 DAG VAN DESEMBER 1989.

STERN & BARNARD
Prokureurs vir Applikant
2de Vloer - Swabank Gebou
Buelowstraat
WINDHOEK

NOTICE

**PETER HERBERT HOLDINGS (PROPRIETARY)
LIMITED**
(Company No. 986)

NOTICE IS HEREBY GIVEN pursuant to Section 356 2(b) of the Companies Act 1973 that at an extraordinary general meeting of shareholders held on the 20th NOVEMBER 1989, it was resolved as a special resolution that the Company be wound up voluntarily as a members voluntarily winding up and that MR. GERARD SWART of P.J. MALHERBE & CO, be appointed as Liquidator without providing any security whatsoever to the Master of the Supreme Court, Windhoek, for the performance of this duty in terms of the provisions of the Companies Act.

G. SWART
P.J. MALHERBE & CO
P.O. BOX 30
WINDHOEK
9000

Printed by
JOHN MEINERT (PTY) LTD.
Obtainable from
STAR BINDERS & PRINTERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa

Gedruk deur
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.
Verkrygbaar by
STAR BINDERS & PRINTERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika